

LAURA ASHLEY



IL4094

SOUTHWELL WALL LIGHT INSTALLATION INSTRUCTIONS

These instructions are provided for your safety.

Please read carefully before commencing work and retain for future reference.


SAFETY INFORMATION

- * If you are in any doubt consult a person competent to give advice on the installation of electrical equipment.
- * This fitting should be fitted in accordance with current IEE Wiring Regulations and Building Regulations.
- * To prevent electrocution switch off at the mains supply before installing or maintaining this fitting. Ensure other persons cannot restore the electricity supply without your knowledge.
- * To avoid damage to concealed wiring during installation, establish the direction of the supply cable before drilling fixing holes.
- * This fitting is Class 2 =  therefore no earth is required and should be fitted to a lighting supply protected by a 5 amp fuse or equivalent circuit breaker.
- * Always be sure to use the correct type and wattage of bulbs as indicated on the fitting. Never exceed the wattage stated.
- * When changing the bulb, always switch off at the mains and allow the old bulb to cool down before handling. Dispose of used bulbs carefully.
- * This fitting is designed for use with self-shielded tungsten halogen lamps = 

INSTALLATION

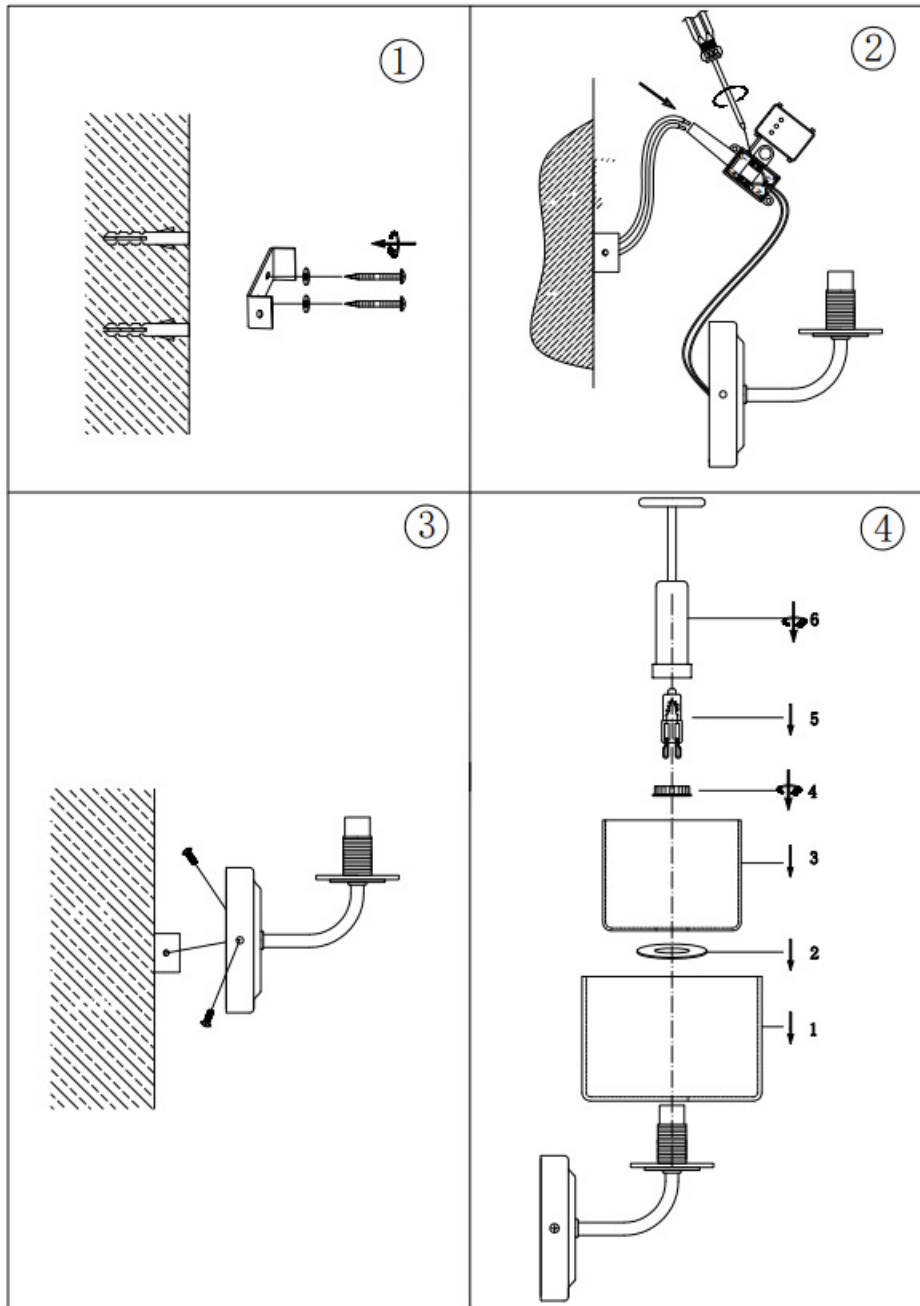
1. Ensure the house electricity supply is off at the fuse board.
2. If you are fitting this product in place of an existing one, you may find that there are more than 3 sets of cables connected. If there are loop in cables that are not connected to the light these must be terminated in a separate terminal block not connected to the fitting. Before removing existing fitting, carefully note position of each set of cables.
3. Using the fitting as a template, mark and drill fixing holes in the wall. Ensure the holes are drilled into a solid wall or other suitable mounting and not just into plaster ① Attach the mounting bracket to the wall using suitable fixings. **Take care not to damage wiring.**
4. Use a screwdriver to lever open the connector block housing and feed supply cable through rubber sleeve. Making the electrical connections as follows:②
 - Connect the supply live (normally brown or red) to fitting live (marked “L”) on the terminal block.
 - Connect the supply neutral (normally blue or black) to fitting neutral (marked “N”) on the terminal block.

Please note: No earth should be connected to any part of this fitting. If an earth is present please terminate these in a separate terminal block (not supplied) to ensure that continuity is maintained for the earth circuit.

Ensure electrical connections are tight and no loose strands of wire are left out of the connector block. Ensure terminals and rubber sleeve are correctly seated then close connector block housing.
5. Offer fitting up to the mounting bracket and secure in place using the screws removed earlier. Ensure that the fitting is securely attached. **Take care not to damage wiring** ③
6. **Fit the shade:** Carefully remove the metal shade ring already attached to the lamp holder section and retain for later. Place the larger, outer shade glass over the lamp holder section followed by one of the silicone washers Place the smaller, inner shade glass over the lamp holder section. Insert the metal shade ring removed earlier into the plastic shade ring tool and screw down over the lamp holder to secure the shade glasses in place. Take care not to overtighten as this may cause damage to the fitting ④
7. **Fit the bulb:** Type and wattage as indicated on the fitting. **The wattage indicated must not be exceeded.** If using tungsten halogen bulbs these must be self-shielded typed marked with  Do not touch halogen bulbs with bare hands as this will shorten their life.
8. Switch on the electricity supply at the fuse board.

LAURA ASHLEY

IL4094



GENERAL INFORMATION



This fitting is designed for internal use only and must be fitted to a DRY SURFACE as any dampness in plaster or paint can damage the finish. **Do not use polish or abrasive cleaner - just a soft dry cloth.**

APPLIQUE MURALE SOUTHWELL INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Ces instructions sont fournies pour votre sécurité.

Veuillez les lire attentivement avant de commencer les travaux et les conserver pour référence future.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- * En cas de doute, consultez une personne compétente pour obtenir des conseils à propos de l'installation d'un équipement électrique.
- * Ce luminaire doit être installé conformément aux Réglementations actuelles de câblage et de construction IEE.
- * Pour éviter les risques d'électrocution, coupez l'alimentation au niveau du compteur avant d'installer ou d'entretenir ce luminaire. Assurez-vous que personne ne pourra rétablir le courant sans votre connaissance.
- * Pour éviter d'endommager les câbles dissimulés pendant l'installation, déterminez la direction du câble d'alimentation avant de percer les orifices de fixation.
- * Cette suspension appartient à la Classe 2 =  et ne nécessite donc pas de mise à la terre. Elle doit être adaptée à un dispositif d'éclairage protégé par un fusible de 5 ampères ou un disjoncteur équivalent.
- * Veuillez toujours à utiliser des ampoules de type et de puissance corrects comme indiqué sur le luminaire. Ne dépassez jamais la puissance indiquée.
- * Lorsque vous remplacez l'ampoule, coupez toujours l'alimentation secteur et laissez refroidir l'ancienne ampoule avant de la manipuler. Éliminez les ampoules usées conformément à la réglementation.
- * Ce luminaire est destiné à être utilisé uniquement avec des lampes halogènes au tungstène auto-blindées = 

INSTALLATION

1. Assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée au niveau du boîtier de fusibles.
2. Si vous installez ce luminaire en remplacement d'un autre, vous constaterez peut-être que plus de 3 séries de câbles sont connectées. S'il y a une boucle dans les câbles qui ne sont pas connectés au luminaire, il convient de les terminer dans un bornier séparé non connecté au luminaire. Avant de retirer le luminaire existant, notez soigneusement la position de chaque série de câbles.
3. En utilisant le luminaire comme modèle, marquez et percez des orifices de fixation dans le mur. Assurez-vous que les orifices sont percés dans un mur solide ou un autre support adéquat pour le montage et pas seulement dans le plâtre ① Fixez la plaque de montage au mur à l'aide de fixations adéquates. **Veillez à ne pas endommager les câbles.**
4. À l'aide d'un tournevis, soulevez le boîtier du bornier et passez le câble d'alimentation à travers le manchon de caoutchouc. Effectuez les branchements électriques comme suit : ②
 - Raccordez l'arrivée électrique (normalement un fil marron ou rouge) à la prise sous tension du luminaire (marquée « L ») sur le bornier.
 - Raccordez le fil électrique neutre (normalement un fil bleu ou noir) à la prise neutre du luminaire (marquée « N ») sur le bornier.


Veillez noter : Aucun fil de terre ne doit être raccordé à toute partie de ce luminaire. Si un fil de terre est présent, veuillez le terminer dans un bornier distinct (non fourni) pour vous assurer que la continuité du circuit de mise à la terre est préservée.

Assurez-vous que les branchements électriques sont solides et qu'aucun fil non terminé ne sort du bornier. Assurez-vous que les bornes et le manchon de caoutchouc sont correctement installés, puis refermez le boîtier du bornier.
5. Placez le luminaire contre le support de montage et fixez-le en place à l'aide des vis précédemment retirées. Assurez-vous que l'applique est bien fixée. **Veillez à ne pas endommager les câbles** ③
6. **Installez l'abat-jour :** Retirez soigneusement la bague métallique de l'abat-jour déjà fixée à la section du support de lampe et conservez-la pour plus tard. Placez l'abat-jour en verre le plus grand sur la section du support de lampe, puis l'une des rondelles de silicone. Positionnez l'abat-jour en verre intérieur plus petit sur la section du support de lampe. Insérez la bague métallique de l'abat-jour retirée précédemment dans

LAURA ASHLEY

IL4094

l'outil de bague d'abat-jour en plastique et vissez vers le bas sur le support de lampe afin de fixer en place les abat-jour en verre. Veillez à ne pas serrer excessivement, car cela risquerait d'endommager le luminaire ④

- Installez l'ampoule :** Respectez le type et la puissance indiqués sur le luminaire. **Ne dépassez pas la puissance indiquée.** Si vous utilisez des ampoules halogène au tungstène, elles doivent être de type auto-blindé et porter l'inscription . Ne touchez pas les ampoules halogènes à mains nues, car cela réduirait leur durée de vie.
- Reconnectez l'électricité au niveau du boîtier de fusibles.

INFORMATIONS GÉNÉRALES


Ce luminaire est destiné exclusivement à un usage à l'intérieur et doit être installé sur une SURFACE SÈCHE, car toute humidité dans le plâtre ou la peinture risquerait d'endommager sa finition. **N'utilisez pas de vernis ni de détergent abrasif, simplement un chiffon doux et sec.**

SOUTHWELL APLİK MONTAJ TALİMATLARI

Bu talimatlar sizin emniyetiniz için sunulmaktadır.

Lütfen işe başlamadan önce bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyunuz ve ileride kullanılabilmesi için saklayınız.

EMNİYET BİLGİLERİ

- * Elektrikli cihazların kurulumu konusunda herhangi bir tereddüt yaşamanız halinde bu konuda yetkin bir kişinin tavsiyesine başvurunuz.
- * Bu lamba IEE Elektrik Tesisatı Nizamnamesi ile İnşaat Nizamnamesi'ne uygun bir şekilde monte edilmelidir.
- * Elektrik çarpmasını önlemek adına, bu lambanın montaj ya da bakımının yapılmasından önce elektriği ana girişten kapatınız. Başkalarının sizin bilginiz dışında elektriği açamayacağını temin ediniz.
- * Lambanın montajı esnasında sıva altı kabloların zarar görmemesini temin etmek için, montaj deliklerini delmeden önce besleme kablolarının yönünü tespit ediniz.
- * Bu lamba Class 2= kapsamında olup, dolayısı ile topraklama yapılması gerekmemektedir. Lambanın 5 Amper seviyesinde bir sigorta ya da eşdeğer bir devre kesici ile korunmakta olan bir aydınlatma devresine bağlanması gerekmektedir.
- * Her zaman lambanın üzerinde belirtilmiş olan tip ve watt seviyesinde ampul kullanıldığında emin olunuz. Belirtilen watt seviyesini asla aşmayınız.
- * Ampul değiştirirken elektriği her zaman ana şalterden kapatınız ve eski ampülü sökmeden önce soğumasını bekleyiniz. Eski ampulleri dikkatli bir şekilde bertaraf ediniz.
- * Bu avize sadece kendinden korumalı tungsten halojen ampuller kullanılacak şekilde tasarlanmıştır = 

MONTAJ

- Elektriğin sigorta kutusundan kesilmiş olduğunu temin ediniz.
- Bu ürünü hâlihazırda mevcut bir aydınlatma biriminin yerine takıyor iseniz, 3 çiftten daha fazla kablo kullanılmış olduğunu görebilirsiniz. Aydınlatma birimine bağlanmamış olan kabloların birbirine bağlanmış olması durumunda, bu kabloların uçlarının avizeye bağlı olmayan ayrı bir klemens bloğuna bağlanması gerekmektedir. Mevcut aydınlatma birimini sökmeden önce her bir kablo çiftinin konumunu dikkatli bir şekilde not ediniz.
- Montaj braketini şablon olarak kullanmak vasıtası ile, tavanda tespit deliklerinin yerlerini işaretleyip deliniz. Bu deliklerin sadece alçıpan levhaya değil, tavan kirişi ya da uygun bir montaj ortamına delindiğinden emin olunuz ① Montaj braketini uygun bir tespit malzemesi kullanarak tavana monte ediniz. **Bu aşamada kablolara zarar vermemeye itina ediniz.**



LAURA ASHLEY

IL4094

4. Bağlantı bloğu yuvasını, kapak ile gövde arasına tornavida ucu sokarak açınız ve besleme kablosunu kauçuk kablo kılıfının içinden geçiriniz. Elektrik bağlantıları aşağıda açıklandığı şekilde yapınız:②
 - Canlı ucu (normalde kahverengi ya da kırmızı) bağlantı bloğu üzerinde yer alan canlı-“live” (“L” harfi ile işaretlenmiştir) noktaya bağlayınız.
 - Nötr ucu (normalde mavi ya da siyah) bağlantı bloğu üzerinde yer alan nötr (“N” harfi ile işaretlenmiştir) noktaya bağlayınız.

Önemli not: Bu aydınlatma biriminin üzerine hiçbir kablunun topraklanmaması gerekmektedir. Toprak kablosu mevcut bulunması durumunda bu kablo ya da kabloların uçlarının ayrı bir klemens bloğuna (avize ile birlikte temin edilmemiştir) bağlanması gerekmektedir. Bu bağlantının yapılma amacı ise, hane içindeki toprak hattının sürekliliğinin sağlanmasıdır.

Elektrik bağlantılarının sıkı olduğundan, bağlantı bloğu dışında boşta hiçbir kablo kalmadığından emin olunuz.

Terminallerin ve kauçuk kılıfın doğru bir şekilde yerlerine oturmuş olduğunu temin ederek bağlantı bloğu yuvasını kapatınız.
5. Daha önce sökmüş olduğunuz vidaları kullanarak avize ile montaj braketinin bağlantısını yapınız. Avizenin sağlam bir şekilde yerine takılmış olduğundan emin olunuz. **Bu aşamada kablolar zarar vermemeye itina ediniz.**③
6. **Gölgeliğin takılması:** Lamba tutucuya daha önceden tespit edilmiş olan metal gölgelik halkasını dikkatli bir şekilde sökünüz ve daha sonra tekrar kullanmak üzere bir kenara koyunuz. Önce büyük dış gölgelik camını lamba tutucunun üzerinden geçirerek yerine oturtunuz, ardından silikon pullardan birini takınız. Sonra, küçük iç gölgelik camı lamba tutucunun üzerinden geçirerek yerine oturtunuz. Daha önce sökmüş olduğunuz metal gölgelik halkasını plastik gölgelik halkası aletinin içine yerleştiriniz ve gölgelik çamlarını yerlerine sabitleyecek şekilde lamba tutucunun üzerinden yerine vidalayınız. Fazla sıkmamaya özen gösteriniz, aksi takdirde aydınlatma birimine zarar verebilirsiniz. ④
7. **Ampulün takılması:** Ampulün tipi ve watt seviyesi, aydınlatma biriminin üzerinde belirtildiği gibi olmalıdır. **Belirtilmekte olan watt seviyesini aşmayınız.** Tungsten halojen ampul kullanılması durumunda bu ampuller kendinden korumalı tip ve  şeklinde  tilmiş olmalıdır. Halojen ampullere çıplak el ile dokunmayınız, aksi takdirde ömürleri kısalmaktadır.
8. Sigorta kutusundan elektriği açınız.

GENEL BİLGİ

Bu avize sadece iç mekân kullanımı amacı ile tasarlanmış olup, boya ve sıva dâhilinde yer alan her türlü rutubet/nem avizenin yüzeyine zarar verebileceğinden mutlaka KURU BİR YÜZEYE monte edilmelidir. **Avize üzerinde cila/parlatıcı ya da aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız, sadece yumuşak, kuru bez ile temizleyiniz.**

SOUTHWELL WANDLEUCHTE INSTALLATIONSANLEITUNGEN

Diese Anleitungen werden zu Ihrer Sicherheit bereitgestellt.



Bitte lesen Sie diese sorgfältig durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen, und bewahren Sie diese zu Nachschlagezwecken auf.

SICHERHEITSINFORMATION

- * Bitte fragen Sie bei Zweifeln eine bezüglich der Installation elektrischer Vorrichtungen sachkundige Person um Rat.
- * Diese Fassung sollte gemäß den aktuellen IEE-Bestimmungen für Verkabelungen und den geltenden Bauvorschriften befestigt werden.
- * Schalten Sie den Strom an der Netzstromversorgung aus, bevor Sie diese Fassung einbauen oder warten, um einen Stromschlag zu verhindern. Stellen Sie sicher, dass andere Personen die Stromversorgung ohne Ihre Kenntnisnahme nicht wiederherstellen können.
- * Bestimmen Sie den Verlauf der Versorgungsleitung, bevor Sie die Befestigungsbohrungen durchführen, um eine Beschädigung verdeckter Verkabelungen während der Installation zu vermeiden.

LAURA ASHLEY


IL4094

- * Diese Fassung entspricht der Klasse 2 = , sodass keine Erdung erforderlich ist. Die Fassung sollte an eine Stromversorgung angeschlossen werden, die mit einer Sicherung von 5 Ampere oder einem äquivalenten Trennschalter ausgestattet ist.
- * Stellen Sie immer sicher, eine Glühbirne der korrekten Art und Wattzahl entsprechend den Angaben auf der Fassung zu verwenden. Überschreiten Sie niemals die angegebene Wattzahl.
- * Schalten Sie bei einem Wechsel der Glühbirne immer die Netzstromversorgung aus und lassen Sie die alte Glühbirne abkühlen, bevor Sie diese anfassen. Entsorgen Sie alte Glühbirnen sorgfältig.
- * Diese Fassung wurde ausschließlich zur Verwendung mit selbstschützenden Wolfram-Halogenglühlampen  ausgelegt.

INSTALLATION

1. Stellen Sie sicher, dass die hausinterne Stromversorgung am Sicherungskasten ausgeschaltet wurde.
2. Falls Sie dieses Produkt anstelle einer anderen Lampe anbringen, werden Sie eventuell feststellen, dass mehr als 3 Kabelsätze angeschlossen sind. Im Falle von Kabelschlaufen, die nicht an der Lampe angeschlossen sind, müssen diese in einer getrennten Klemmenleiste abgeschlossen werden, die nicht mit der Fassung verbunden ist. Bitte notieren Sie sich sorgfältig die Position jedes Kabelsatzes, bevor Sie die vorhandene Fassung entfernen.
3. Markieren und bohren Sie Befestigungsbohrungen in die Wand, indem Sie die Fassung als Schablone verwenden. Stellen Sie sicher, die Bohrungen in eine massive Wand oder einen anderen geeigneten Untergrund zu bohren, und nicht in den Verputz ① Sichern Sie die Montagehalterung mit geeigneten Befestigungsmitteln an der Wand. **Achten Sie darauf, die Verkabelung nicht zu beschädigen.**
4. Öffnen Sie das Klemmenblockgehäuse mit einem Schraubenzieher und führen Sie das Versorgungskabel durch die Gummimanschette. Führen Sie die elektrischen Verbindungen wie folgt durch: ②
 - Verbinden Sie das spannungsführende Kabel (normalerweise braun oder rot) mit dem spannungsführenden Anschluss am Klemmenblock (mit einem „L“ markiert).
 - Verbinden Sie den Nullleiter (normalerweise blau oder schwarz) mit dem Nullanschluss der Fassung am Klemmenblock (mit einem „N“ markiert).

Achtung: An die Fassung sollte kein Erdungskabel angeschlossen werden. Falls ein Erdungskabel vorhanden ist, schließen Sie dieses bitte in einem getrennten Klemmenblock ab (nicht im Lieferumfang enthalten), um sicherzustellen, dass die Durchgängigkeit des Erdungsschaltkreises aufrechterhalten wird.

Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Verbindungen fest sitzen und sich keine losen Kabelstränge außerhalb der Anschlussleiste befinden. Prüfen Sie, dass die Klemmen und Gummimanschetten korrekt sitzen, schließen Sie dann das Klemmenblockgehäuse.
5. Setzen Sie die Fassung in die Montagehalterung ein und sichern Sie diese mit den vorher entfernten Schrauben in ihrer Position. Stellen Sie sicher, dass die Fassung sicher befestigt ist. **Achten Sie darauf, die Verkabelung nicht zu beschädigen** ③
6. **Einsetzen des Lampenschirms:** Entfernen Sie vorsichtig den bereits am Lampenfassungsteil befestigten Schirmring aus Metall und bewahren Sie diesen für später auf. Führen Sie den größeren, außen liegenden Glasschirm sowie eine der Silikonscheiben über das Lampenfassungsteil. Führen Sie den kleineren, innen liegenden Glasschirm über das Lampenfassungsteil. Führen Sie den vorher entfernten Schirmring aus Metall in das Kunststoff-Schirmringwerkzeug ein und schrauben Sie diesen nach unten über die Lampenfassung, um den die Glasschirme in ihrer Position zu sichern. Achten Sie dabei darauf, diese nicht zu sehr anzuziehen, da dadurch die Fassung beschädigt werden kann ④
7. **Einsetzen der Glühbirne:** Art und Wattzahl sind auf der Fassung angegeben. **Die angegebene Wattzahl darf nicht überschritten werden.** Im Falle von Wolfram-Halogenbirnen dürfen nur selbstschützende und mit  markierte Birnen verwendet werden. Fassen Sie Halogenbirnen nicht mit bloßen Händen an, da dadurch deren Lebensdauer verkürzt wird.
8. Schalten Sie die Stromversorgung wieder am Sicherungskasten ein.

ALLGEMEINE INFORMATION

Diese Fassung ist nur für Innenbereiche ausgelegt und muss auf einer TROCKENEN OBERFLÄCHE angebracht werden, da Feuchtigkeit im Putz oder der Farbe die Oberflächenbeschaffenheit angreifen kann. **Bitte keine Polier- oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden – nur mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.**